



Председател на изборителната  
комисия на федерална  
провинция Долна Саксония

## Bulgarisch

# Обща информация за общинските избори '2016

На 11 септември 2016 г. в провинция Долна Саксония изборителните секции са отворени в периода от 8 до 18 часа. Гражданите на провинция Долна Саксония избират представителите от своите общини за окръжните съвети, градските съвети, градските районни съвети, общинските съвети, съветите на обединенията на общини и местните съвети. В отделните окръзи, градове, обединения на общини и общини пряко от имащите право на глас ще бъдат избрани и областни управители и кметове. Къде ще се осъществи това ще узнаете от официалните съобщения на местните изборителни комисии.

Тези, които имат право на глас за повече избори, например за окръжен съвет, за общински съвет, за кмет или за областен управител, ще получи и повече изборни бюлетини. Имената на участващите кандидати са нанесени в изборните бюлетини и се публикуват около четири седмици преди изборния ден посредством официални съобщения на изборителните комисии относно допуснатите кандидатури. Кандидатурите могат да бъдат издигани от партии или групи избиратели, като право да се кандидатираат имат и независими и кандидати.

## Кой може да избира?

Вие можете да участвате в изборите ако имате германско гражданство или сте гражданин на друга страна-членка на Европейския съюз (Белгия, България, Дания, Естония, Финландия, Франция, Гърция, Ирландия, Италия, Хърватска, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Швеция, Словакия, Словения, Испания, Чешката република, Унгария, Обединеното кралство, Кипър), и **в деня на провеждането на изборите** имате навършени не по-малко от **16** години и

- от най-малко три месеца имате постоянно местожителство в съответния изборителен район, в който искате да гласувате (напр. за изборите на окръжен съвет – в съответния окръг)
- не сте лишени от изборително право, както и
- сте вписани в изборителните списъци или притежавате удостоверение, което Ви позволява да гласувате в друга изборителна секция.

Изборителните списъци се водят от общините (обединенията на общини). В изборителния списък Вие сте вписани по правило автоматично. Това важи обаче само в случай, че не сте забравили (своевременно) да се регистрирате в своята община!

## Къде се провеждат изборите?

Ако сте включени в изборителните списъци, автоматично получавате съобщение за изборите. В него се посочва в коя изборителна секция можете да гласувате.

По изключение можете да гласувате и по пощата, ако сте заявили и получили удостоверение, даващо Ви право да гласувате в друга изборителна секция.

## Как протичат изборите?

Вие получавате **по една бюлетина за всеки избор**, в който участвате (напр. една за избор на окръжен съвет и една за избор на съвет на Вашата община, евентуално и по една бюлетина за избор на областен управител или на кмет).

## Избор на представителствата

За изборите на представителства (напр. окръжен съвет, общински съвет) Вие можете, за разлика от изборите за Бундестаг и Ландтаг, да отбележите **три кръстчета в една бюлетина!** За всяка бюлетина Вие имате право на **три гласа!**

Вие можете да дадете и трите гласа в подкрепа на една обща кандидатура (в общата листа) или в подкрепа на кандидатурата на един единствен кандидат. Вие можете също така да разпределите гласовете си и за повече общи листи и/или за кандидати от същата изборителна листа или за различни кандидатури.

## Избор на кметове и на областни управители

Доколкото такива преки избори се провеждат във Вашия изборителен район, Вие имате право **само на един глас** за всеки от тези избори, който можете да дадете за една кандидатка/един кандидат по Ваш избор посредством отбелязването му в бюлетината с кръстче.

## Какво трябва да съблюдавате?

- Ако до 21 август 2016 г. не сте получили съобщение за изборите, то това означава, че вероятно не сте нанесени в **изборителния списък**. Вие можете да проверите това: изборителните списъци са готови за справка в периода от 22 до 26 август 2016 г. в общината (обединението на общини). Ако не сте вписани, Вие можете да заявите корекция до 26 август 2016 г. Моля за внимание: в случай че притежавате повече от едно жилище или имате регистриран повече от един адрес в един изборителен район, то Вие **ще бъдете вписани в изборителния списък само на основния регистриран от Вас адрес!**
- Като добър демократичен обичай е прието в деня на изборите лично да отидете до изборителната секция. Ако сте възпрепятствани да пуснете гласа си във Вашата изборителна секция, или не по Ваша вина не сте вписани в изборителния списък, Вие можете да поискате **удостоверение, даващо право да се гласува в друга изборителна секция** и да се възползвате от възможността да гласувате по пощата.
- Удостоверение, даващо право да се гласува в друга изборителна секция и формуляри за **гласуване по пощата** получавате от Вашата община (Вашето обединение на общини) по писмена или устна (не по телефона) заявка. Вашата заявка трябва по правило да е подадена най-късно до 13:00 часа на 9 септември 2016 година. Само ако можете да докажете Вашето право с писмено пълномощно, можете да направите заявка и да получите формуляри и за други лица.
- В случай, че не получите лично формулярите за гласуване, те ще Ви бъдат изпратени по пощата. Един пълномощник по доставянето може - срещу представяне на писмено пълномощно – да получи формуляри за не повече от четири други лица, имащи право да гласуват.

- Писмото с изборните формуляри трябва да бъде получено най-късно до 18:00 часа на 11 септември 2016 г. във Вашата общинска изборителна комисия. Своевременното му получаване е задължение на избирателя.

Ако имате други въпроси, моля обърнете се към изборната комисия или избирателните органи на Вашата община, Вашето обединение на общини или Вашия окръг.